



# Recueil des lois fédérales

---

N° 35 13 septembre 1983

- 1182 Acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger
- 1183 Répartition de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants affectée à des contributions générales et à la péréquation financière au titre des constructions routières
- 1190 Prix de prise en charge pour la chicorée rouge de la récolte 1983
- 1191 Droit d'auteur. Convention universelle
- 1192 Reconnaissance et exécution des sentences arbitrales étrangères. Convention
- 1193 Entraide judiciaire en matière pénale. Convention européenne
- 1194 Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Constitution
- 1195 Interdiction de placer des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive sur le fonds des mers et des océans ainsi que dans leur sous-sol. Traité
- 1196 Interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction. Convention
- 1197 Prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques. Protocole
- 1198 Simplification et harmonisation des régimes douaniers. Convention internationale
- 1200 Adoption de conditions uniformes d'homologation et reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Règlement n° 30 annexé à l'Accord

# **Ordonnance sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger**

**Modification du 31 août 1983**

---

*Le Département fédéral de justice et police,*

vu les articles 2 et 3 de l'ordonnance du 10 novembre 1976<sup>1)</sup> sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger,

*arrête:*

**I**

L'annexe 2 est complétée comme il suit:

**Canton d'Uri**

Isenthal\*\*

**Canton des Grisons**

Castrisch\*\*

**Canton du Valais**

Blitzingen\*\*\*

Savièse\*\*\*

Inden\*\*\*

**II**

La présente modification entre en vigueur le 13 septembre 1983.

31 août 1983

Département fédéral de justice et police:  
Friedrich

28540

<sup>1)</sup> RS 211.412.413; RO 1983 344 384 516 622 782 783

## Ordonnance

### concernant la répartition de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants affectée à des contributions générales et à la péréquation financière au titre des constructions routières

Modification du 17 août 1983

---

*Le Conseil fédéral suisse*

*arrête:*

I

L'ordonnance du 5 juin 1978<sup>1)</sup> concernant la répartition de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants affectée à des contributions générales et à la péréquation financière au titre des constructions routières est modifiée de la manière suivante:

#### *Art. 2* Longueur des routes

La longueur des routes ouvertes aux véhicules à moteur qui doit être prise en compte se détermine d'après les données les plus récentes relatives:

- a. A l'ensemble du réseau des routes nationales à l'exclusion des tronçons qui ne sont pas ouverts au trafic et qui ne remplacent pas des routes principales;
- b. Au réseau des routes principales déterminé par le Conseil fédéral;
- c. Aux routes cantonales (celles qui restent une fois décomptées les routes principales et les routes nationales projetées qui remplacent des routes principales) ainsi qu'aux autres routes ouvertes aux véhicules à moteur selon les relevés de l'Office fédéral de la statistique.

#### *Art. 3, 3<sup>e</sup> al.*

<sup>3</sup> Les contributions fédérales à porter en déduction des dépenses comprennent la part de la Confédération aux coûts de construction et d'entretien des routes nationales, ainsi que les subventions fédérales pour les routes principales, pour la suppression des passages à niveau et l'adoption de mesures de sécurité à ces passages ainsi que pour les routes alpestres internationales.

#### *Art. 6* Clef de répartition

<sup>1</sup> La totalité des montants disponibles est répartie comme il suit entre les cantons:

<sup>1)</sup> RS 725.116.25

- a. A raison de 50 pour cent affectés à des constructions générales se décomposant en
1. 15 pour cent d'après la longueur des routes dont
    - 7,5 pour cent d'après la longueur des routes nationales et des routes principales,
    - 7,5 pour cent d'après la longueur des routes cantonales et des autres routes ouvertes aux véhicules à moteur.
  2. 35 pour cent en fonction des dépenses pour les routes;
- b. A raison de 42 pour cent affectés à la péréquation financière, entre les cantons ayant une capacité financière inférieure à celle de la moyenne du pays. La répartition s'opère d'après une échelle mobile progressive obtenue selon la formule suivante: Ecart élevé à la puissance 1,5 que présente la capacité financière de chaque canton par rapport à la moyenne du pays x Montant des contribution générales afférentes à chaque canton.
- c. A raison de 4 pour cent aux cantons qui supportent des dépenses pour les routes supérieures à la moyenne. La répartition s'opère d'après un coefficient calculé selon la formule suivante: Ecart que présente dans chaque canton l'indice des dépenses nettes par habitant pour les routes au sens de l'article 2 par rapport à l'indice national moyen x Montant des contributions générales afférentes à chaque canton.
- d. A raison de 4 pour cent entre tous les cantons, en fonction de l'imposition fiscale du trafic lourd. La répartition s'opère selon un coefficient résultant de la multiplication de l'indice d'imposition des poids lourds dans chaque canton par le nombre de camions et tracteurs à sellettes enregistrés dans chaque canton.
- <sup>2</sup> Pour appliquer la clef de répartition, il y a lieu de se référer au modèle figurant en annexe.

## II

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1983 et s'applique pour la première fois à la répartition des quotes-parts au produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982 versées en 1983.

17 août 1983

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Aubert  
Le chancelier de la Confédération, Buser

28537

**Répartition du produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982**  
**Contributions générales et péréquation financière; modèle de répartition**

*Annexe*  
 (art. 6, 2<sup>e</sup> al.)

Cantons	Contributions générales (50%) cf. tableau de calcul 1				Péréquation financière (42%) cf. tableau de calcul 2	Atténuation des charges supérieures à la moyenne (4%) cf. tableau de calcul 3	Imposition des poids lourds (4%) cf. tableau de calcul 4	Total (100%)
	Répartition d'après la longueur des routes (15%)			Répartition d'après les charges routières (35%)				
	Routes nationales et principales (7,5%)	Routes cantonales et communales (7,5%)	Total					
ZH	748 605	1 575 476	2 324 081	12 031 166	14 355 247	-	1 226 001	15 581 248
BE	1 989 814	2 606 215	4 596 029	9 526 824	14 122 853	12 327 589	1 178 226	27 628 668
LU	504 241	632 483	1 136 724	2 844 823	3 981 547	5 900 117	358 388	10 240 052
UR	643 878	45 863	689 741	504 848	1 194 589	3 121 207	31 437	4 556 364
SZ	488 726	167 773	656 499	1 107 907	1 764 406	2 721 376	1 784	4 629 229
OW	151 272	111 147	262 419	325 113	587 532	1 888 560	35 176	2 540 727
NW	143 515	51 478	194 993	318 898	513 891	62 665	32 230	608 786
GL	213 333	85 641	298 974	401 748	700 722	352 354	60 374	1 113 450
ZG	108 606	124 718	233 324	936 328	1 169 652	-	56 233	1 329 969
FR	577 938	871 390	1 449 328	2 286 957	3 736 285	10 866 450	182 147	15 106 039
SO	263 757	577 963	841 720	1 920 412	2 762 132	2 988 445	317 709	6 068 286
BS	77 576	81 898	159 474	1 721 978	1 881 452	-	207 778	2 089 230
BL	193 939	449 501	643 440	2 327 175	2 970 615	-	377 922	3 348 537
SH	139 636	370 879	510 515	644 545	1 155 060	-	72 239	1 227 299
AR	155 151	86 811	241 962	729 591	971 553	848 051	190 438	56 110
AI	27 151	42 587	69 738	159 848	229 586	810 540	12 327	22 235
SG	1 101 574	595 981	1 697 555	4 180 085	5 877 640	2 955 536	772 310	9 605 486
GR	2 443 632	693 088	3 136 720	3 601 212	6 737 932	7 289 999	3 502 774	265 090
AG	639 999	1 241 100	1 881 099	4 648 641	6 529 740	480 671	599 694	17 795 795
TG	581 817	683 728	1 265 545	2 037 561	3 303 106	1 391 916	257 818	7 610 105
TI	961 937	644 885	1 606 822	4 559 449	6 166 271	4 478 252	410 164	4 952 840
VD	1 256 725	1 718 446	2 975 171	6 193 910	9 169 081	1 908 966	161 188	12 819 217
VS	1 151 998	964 052	2 116 050	4 030 565	6 146 615	17 876 549	659 167	11 898 402
NE	449 938	398 490	848 428	1 445 433	2 293 861	3 820 883	211 245	26 386 663
GE	267 636	301 149	568 785	3 199 514	3 768 299	-	256 343	6 325 989
JU	213 333	372 985	586 318	628 864	1 215 182	4 685 947	80 706	4 024 642
CH	15 495 727	15 495 727	30 991 454	72 313 395	103 304 849	86 776 073	8 264 388	5 981 835
							8 264 388	206 609 698

Droits d'entrée sur les carburants

RO 1983

## Répartition du produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982

### Contributions générales (50%)

Tableau de calcul 1

Cantons	Répartition d'après la longueur des routes (15%)				Répartition d'après les charges routières (35%)			Contributions générales, total en fr.
	Routes nationales et principales (7,5%)		Routes cantonales et communales (7,5%)		Total en fr.	Dépenses pour les routes 1978-1980 en fr.	Part au produit en fr.	
	km	Part au produit en fr.	km	Part au produit en fr.				
Zurich .....	193	748 605	6 733	1 575 476	2 324 081	1 361 029 423	12 031 166	14 355 247
Berne .....	513	1 989 814	11 138	2 606 215	4 596 029	1 077 724 954	9 526 824	14 122 853
Lucerne .....	130	504 241	2 703	632 483	1 136 724	321 821 444	2 844 823	3 981 547
Uri .....	166	643 878	196	45 863	689 741	57 111 070	504 848	1 194 589
Schwyz .....	126	488 726	717	167 773	656 499	125 332 292	1 107 907	1 764 406
Unterwald-le-Haut...	39	151 272	475	111 147	262 419	36 778 527	325 113	587 532
Unterwald-le-Bas ...	37	143 515	220	51 478	194 993	36 075 461	318 898	513 891
Glaris .....	55	213 333	366	85 641	298 974	45 447 845	401 748	700 722
Zoug .....	28	108 606	533	124 718	233 324	105 922 475	936 328	1 169 652
Fribourg .....	149	577 938	3 724	871 390	1 449 328	258 712 725	2 286 957	3 736 285
Soleure .....	68	263 757	2 470	577 963	841 720	217 247 176	1 920 412	2 762 132
Bâle-Ville .....	20	77 576	350	81 898	159 474	194 799 350	1 721 978	1 881 452
Bâle-Campagne .....	50	193 939	1 921	449 501	643 440	263 262 398	2 327 175	2 970 615
Schaffhouse .....	36	139 636	1 585	370 879	510 515	72 914 334	644 545	1 155 060
Appenzell Rh.-Ext. ...	40	155 151	371	86 811	241 962	82 535 183	729 591	971 553
Appenzell Rh.-Int. ...	7	27 151	182	42 587	69 738	18 082 848	159 848	229 586
Saint-Gall .....	284	1 101 574	2 547	595 981	1 697 555	472 873 386	4 180 085	5 877 640
Grisons .....	630	2 443 632	2 962	693 088	3 136 720	407 388 218	3 601 212	6 737 932
Argovie .....	165	639 999	5 304	1 241 100	1 881 099	525 878 982	4 648 641	6 529 740
Thurgovie .....	150	581 817	2 922	683 728	1 265 545	230 499 771	2 037 561	3 303 106
Tessin .....	248	961 937	2 756	644 885	1 606 822	515 789 132	4 559 449	6 166 271
Vaud .....	324	1 256 725	7 344	1 718 446	2 975 171	700 688 083	6 193 910	9 169 081
Valais .....	297	1 151 998	4 120	964 052	2 116 050	455 958 917	4 030 565	6 146 615
Neuchâtel .....	116	449 938	1 703	398 490	848 428	163 515 043	1 445 433	2 293 861
Genève .....	69	267 636	1 287	301 149	568 785	361 946 005	3 199 514	3 768 299
Jura .....	55	213 333	1 594	372 985	586 318	71 140 468	628 864	1 215 182
<b>Total .....</b>	<b>3 995</b>	<b>15 495 727</b>	<b>66 223</b>	<b>15 495 727</b>	<b>30 991 454</b>	<b>8 180 475 510</b>	<b>72 313 395</b>	<b>103 304 849</b>

**Répartition du produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982**  
Péréquation financière (42%)

Tableau de calcul 2

Cantons	Contributions générales, total en fr.	Indice de capacité financière 1982/83	Ecarts négatifs par rapport à 100 élevés à la puissance 1,5 3	Coefficient = colonne 1 x colonne 3 4	Part au produit en fr.
	1	2	3	4	5
Zurich .....	14 355 247	149	-	-	-
Berne .....	14 122 853	74	132,57	1 872 266 622	12 327 589
Lucerne .....	3 981 547	63	225,06	896 086 968	5 900 117
Uri .....	1 194 589	46	396,82	474 036 807	3 121 207
Schwyz .....	1 764 406	62	234,25	413 312 105	2 721 376
Unterwald-le-Haut .....	587 532	38	488,19	286 827 247	1 888 560
Unterwald-le-Bas .....	513 891	93	18,52	9 517 261	62 665
Glaris .....	700 722	82	76,37	53 514 139	352 354
Zoug .....	1 169 652	182	-	-	-
Fribourg .....	3 736 285	42	441,71	1 650 354 447	10 866 450
Soleure .....	2 762 132	70	164,32	453 873 530	2 988 445
Bâle-Ville .....	1 881 452	204	-	-	-
Bâle-Campagne .....	2 970 615	117	-	-	-
Schaffhouse .....	1 155 060	106	-	-	-
Appenzell Rh.-Ext. ....	971 553	74	132,57	128 798 781	848 051
Appenzell Rh.-Int. ....	229 586	34	536,19	123 101 717	810 540
Saint-Gall .....	5 877 640	82	76,37	448 875 367	2 955 536
Grisons .....	6 737 932	70	164,32	1 107 176 986	7 289 999
Argovie .....	6 529 740	95	11,18	73 002 493	480 671
Thurgovie .....	3 303 106	84	64,00	211 398 784	1 391 916
Tessin .....	6 166 271	77	110,30	680 139 691	4 478 252
Vaud .....	9 169 081	90	31,62	289 926 341	1 908 966
Valais .....	6 146 615	42	441,71	2 715 021 312	17 876 549
Neuchâtel .....	2 293 861	60	252,98	580 300 956	3 820 883
Genève .....	3 768 299	161	-	-	-
Jura .....	1 215 182	30	585,66	711 683 490	4 685 947
<b>Total .....</b>	<b>103 304 849</b>	<b>100</b>	<b>-</b>	<b>13 179 215 044</b>	<b>86 776 073</b>

Droits d'entrée sur les carburants

RO 1983

**Répartition du produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982**  
Atténuation des charges supérieures à la moyenne (4%)

Tableau de calcul 3

Cantons	Contributions générales, total en fr.	Charges routières en moyenne des années 1978-1980 en fr. par habitant	Indice (CH = 100)	Ecart positifs par rapport à 100	Coefficient = colonne 1 × colonne 4	Part au produit en fr.
	1	2	3	4	5	6
Zurich .....	14 355 247	404,04	94,33	-		
Berne .....	14 122 853	393,90	91,96	-		
Lucerne .....	3 981 547	362,22	84,56			
Uri .....	1 194 589	561,85	131,17	31,17	37 235 339	209 131
Schwyz .....	1 764 406	429,13	100,18	0,18	317 593	1 784
Unterwald-le-Haut .....	587 532	473,98	110,66	10,66	6 263 091	35 176
Unterwald-le-Bas .....	513 891	420,21	98,10	-		
Glaris .....	700 722	412,58	96,32	-		
Zoug .....	1 169 652	465,00	108,56	8,56	10 012 221	56 233
Fribourg .....	3 736 285	465,53	108,68	8,68	32 430 954	182 147
Soleure .....	2 762 132	332,03	77,52	-		
Bâle-Ville .....	1 881 452	318,43	74,34	-		
Bâle-Campagne .....	2 970 615	399,21	93,20	-		
Schaffhouse .....	1 155 060	350,15	81,75	-		
Appenzell Rh.-Ext. ....	971 553	577,84	134,90	34,90	33 907 200	190 438
Appenzell Rh.-Int. ....	229 586	469,29	109,56	9,56	2 194 842	12 327
Saint-Gall .....	5 877 640	402,11	93,88	-		
Grisons .....	6 737 932	824,80	192,56	92,56	623 662 986	3 502 774
Argovie .....	6 529 740	386,58	90,25	-		
Thurgovie .....	3 303 106	418,04	97,60	-		
Tessin .....	6 166 271	646,60	150,95	50,95	314 171 507	1 764 530
Vaud .....	9 169 081	441,73	103,13	3,13	28 699 224	161 188
Valais .....	6 146 615	694,93	162,24	62,24	382 565 318	2 148 660
Neuchâtel .....	2 293 861	344,17	80,35	-		
Genève .....	3 768 299	345,66	80,70	-		
Jura .....	1 215 182	364,90	85,19	-		
<b>Total .....</b>	<b>103 304 849</b>	<b>428,34</b>	<b>100,00</b>	<b>-</b>	<b>1 471 460 275</b>	<b>8 264 388</b>

**Répartition du produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982**  
**Imposition des poids lourds (4%)**

*Tableau de calcul 4*

Cantons	Effectifs de poids lourds	Indice d'imposition des poids lourds (1981)	Coefficient = colonne 1 × colonne 2	Part au produit en fr.
	1	2	3	4
Zurich .....	6 924	99	685 476	1 226 001
Berne .....	5 679	116	658 764	1 178 226
Lucerne .....	2 330	86	200 380	358 388
Uri .....	189	93	17 577	31 437
Schwyz .....	921	86	79 206	141 663
Unterwald-le-Haut .....	181	91	16 471	29 459
Unterwald-le-Bas .....	212	85	18 020	32 230
Glaris .....	348	97	33 756	60 374
Zoug .....	515	113	58 195	104 084
Fribourg .....	1 484	121	179 564	321 157
Soleure .....	1 572	113	177 636	317 709
Bâle-Ville .....	1 383	84	116 172	207 778
Bâle-Campagne .....	1 638	129	211 302	377 922
Schaffhouse .....	577	70	40 390	72 239
Appenzell Rh.-Ext. ....	341	92	31 372	56 110
Appenzell Rh.-Int. ....	111	112	12 432	22 235
Saint-Gall .....	2 978	145	431 810	772 310
Grisons .....	1 528	97	148 216	265 090
Argovie .....	4 089	82	335 298	599 694
Thurgovie .....	1 922	75	144 150	257 818
Tessin .....	2 763	83	229 329	410 164
Vaud .....	3 510	105	368 550	659 167
Valais .....	2 002	60	120 120	214 839
Neuchâtel .....	930	127	118 110	211 245
Genève .....	1 911	75	143 325	256 343
Jura .....	389	116	45 124	80 706
<b>Total .....</b>	<b>46 427</b>	<b>100</b>	<b>4 620 745</b>	<b>8 264 388</b>

# **Ordonnance concernant le prix de prise en charge pour la chicorée rouge de la récolte 1983**

du 31 août 1983

---

*L'Office fédéral du contrôle des prix,*

vu l'article 32, alinéa 2<sup>bis</sup>, de l'ordonnance générale du 21 décembre 1953<sup>1)</sup>  
sur l'agriculture,

*arrête:*

## **Article premier**

Le prix de prise en charge pour la chicorée rouge, de la récolte 1983,  
devant être pris en charge par les importateurs, est le suivant:

4 francs par kilogramme net, départ région de production, marge de l'expé-  
diteur incluse.

## **Art. 2**

La présente ordonnance entre en vigueur le 3 septembre 1983.

31 août 1983

Office fédéral du contrôle des prix:  
Bossart

28545

**RS 942.311.493**

<sup>1)</sup> **RS 916.01**

# Convention universelle du 6 septembre 1952 sur le droit d'auteur

RS 0.231.0; RO 1956 106

---

## Champ d'application de la convention le 1<sup>er</sup> octobre 1983, complément<sup>1)</sup>

Etats parties	Adhésion (A)		Entrée en vigueur	
Barbade .....	18 mars	1983 A	18 juin	1983
République dominicaine ...	8 mai	1983 A	8 août	1983
El Salvador <sup>2)</sup> .....	29 décembre	1978 A	29 mars	1979
Guinée <sup>2)</sup> .....	13 août	1981 A	13 novembre	1981

28518

<sup>1)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1972 78, 1973 1528, 1976 1945 et 1978 455.

<sup>2)</sup> Etat ayant adopté le protocole annexe 1.

# Convention du 10 juin 1958 pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères

RS 0.277.12; RO 1965 799

---

## Champ d'application de la convention le 1<sup>er</sup> octobre 1983, complément<sup>1)</sup>

Etats parties	Adhésion (A) Succession (S)		Entrée en vigueur	
Djibouti .....	14 juin	1983 S	27 juin	1977
Nouvelle-Zélande <sup>2)</sup> .....	6 janvier	1983 A	6 avril	1983
Uruguay .....	30 mars	1983 A	28 juin	1983

28519

<sup>1)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1976 617, 1977 152, 1978 71, 1979 720, 1980 377, 1982 258 et 1940.

<sup>2)</sup> Etat ayant fait la déclaration prévue à l'article premier, paragraphe 3, première phrase, de la convention (limitation aux sentences rendues sur le territoire d'un Etat contractant).

# **Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959**

RS 0.351.1; RO 1967 871

---

**Champ d'application de la convention le 1<sup>er</sup> octobre 1983,  
complément<sup>1)</sup>**

## **Retrait d'une réserve**

### **Autriche**

La réserve<sup>2)</sup> formulée au sujet de l'article 2, alinéa a, a été retirée par notification du Gouvernement autrichien du 2 mai 1983.

28520

<sup>1)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1975 456 2271, 1976 1904, 1977 907, 1982 1309 et 2261.

<sup>2)</sup> RO 1975 457

# Constitution de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture du 16 novembre 1945

RS 0.401; RO 1949 334

---

## I

### Modification de l'article V

L'article V, A, paragraphe 1 modifié<sup>1)</sup> de la Constitution a la teneur suivante:

«1. Le Conseil exécutif est composé de cinquante et un membres élus par la Conférence générale parmi les délégués nommés par les Etats membres; chacun d'eux représente le gouvernement de l'Etat dont il est le ressortissant. Le président de la Conférence générale siège en cette qualité au Conseil exécutif avec voix consultative.»

## II

### Champ d'application de la constitution le 1<sup>er</sup> octobre 1983, complément<sup>2)</sup>

Etats parties	Acceptation		Entrée en vigueur	
Antigua-et-Barbuda .....	15 juillet	1982	15 juillet	1982
Belize .....	10 mai	1982	10 mai	1982
Bhoutan .....	13 avril	1982	13 avril	1982

28521

<sup>1)</sup> Adopté par la Conférence générale de l'Organisation le 4 octobre 1980 et entré en vigueur à cette même date conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de la Constitution.

<sup>2)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1970 1176, 1972 2403, 1978 493, 1980 1655 et 1982 1292.

# Traité du 11 février 1971 interdisant de placer des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive sur le fonds des mers et des océans ainsi que dans leur sous-sol

RS 0.515.04; RO 1976 1431

---

## Champ d'application du traité le 1<sup>er</sup> octobre 1983, complément<sup>1)</sup>

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
Argentine <sup>2)</sup> .....	21 mars	1983	21 mars	1983
Luxembourg .....	11 novembre	1982	11 novembre	1982

## Déclaration

### Argentine

Lors du dépôt de son instrument de ratification, l'Argentine a fait la déclaration suivante:

En vertu des dispositions de l'article IV, dont nous respectons strictement la lettre et l'esprit, nous désirons expressément faire état de l'avis selon lequel nous interprétons les références aux libertés de la haute mer comme n'impliquant en aucune façon un jugement sur les différentes positions relatives aux questions du droit maritime international. Dans le même contexte, nous comprenons que la mention des droits d'exploration et d'exploitation des Etats riverains sur leurs plateaux continentaux est incluse uniquement parce que ceux-ci pourraient être les droits le plus souvent affectés par des procédures de vérification. En d'autres termes, nous excluons désormais toute possibilité de consolider, au moyen de ce traité, certaines positions concernant les plateaux continentaux, au détriment d'autres fondées sur des critères différents.

28522

<sup>1)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1976 1435, 1978 1064 et 1982 259.

<sup>2)</sup> Déclaration, voir ci-après.

# Convention du 10 avril 1972 sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction

RS 0.515.07; RO 1976 1439

---

## Champ d'application de la convention le 1<sup>er</sup> octobre 1983, complément<sup>1)</sup>

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
République fédérale d'Allemagne . . . . .	7 avril	1983	7 avril	1983
Japon . . . . .	8 juin	1982	8 juin	1982
Kampuchea . . . . .	9 mars	1983	9 mars	1983

28523

<sup>1)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1976 1444, 1979 956, 1981 80 et 1982 1316.

**Protocole du 17 juin 1925  
concernant la prohibition d'emploi à la guerre  
de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires  
et de moyens bactériologiques**

RS 0.515.105; RS 11 407

---

**Champ d'application du protocole le 1<sup>er</sup> octobre 1983,  
complément<sup>1)</sup>**

Etats parties	Adhésion (A)		Entrée en vigueur	
Guatemala .....	3 mai	1983 A	3 mai	1983
Kampuchea .....	15 mars	1983 A	15 mars	1983
Soudan .....	17 décembre	1980 A	17 décembre	1980

28524

<sup>1)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1969 1245, 1972 1602, 1979 959 et 1982 1317.

# Convention internationale du 18 mai 1973 pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers

RS 0.631.20; RO 1977 1437

---

## I

### Champ d'application de la convention le 1<sup>er</sup> octobre 1983, complément<sup>1)</sup>

Etats parties	Adhésion (A)	Entrée en vigueur
Malaisie .....	8 juin 1983 A	8 septembre 1983
Sénégal .....	18 mai 1983 A	18 août 1983
Yougoslavie .....	12 novembre 1982 A	12 février 1983

## II

### Liste des annexes de la convention auxquelles la Suisse est liée<sup>2)</sup>, complément<sup>3)</sup>

*Annexe F.3* – Annexe concernant les facilités douanières applicables aux voyageurs

## III

### Champ d'application des annexes le 1<sup>er</sup> octobre 1983, complément<sup>4)</sup>

Etats parties

*Annexe A.1:* Finlande, Malaisie

*Annexe A.2:* Finlande, Japon<sup>5)</sup>, Pakistan<sup>5)</sup>

*Annexe B.1:* Japon<sup>5)</sup>, Malaisie

<sup>1)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1977 1446 2149, 1978 1176, 1980 270 et 1982 1486.

<sup>2)</sup> Le texte des annexes et les réserves formulées par la Suisse à l'égard de certaines de leurs dispositions peuvent être consultés auprès de la Direction générale des douanes, Section des affaires internationales, 3003 Berne.

<sup>3)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1977 1446 2149, 1978 1176, 1980 270 646 et 1982 2080.

<sup>4)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1977 1448 2150, 1978 1176, 1980 270 646, 1982 1486 et 2080.

<sup>5)</sup> Acceptation assortie de réserves.

- Annexe E.1:* Japon<sup>1)</sup>, Pakistan<sup>1)</sup>  
*Annexe E.3:* Finlande<sup>1)</sup>, Sénégal<sup>1)</sup>  
*Annexe E.4:* Finlande, Pakistan<sup>1)</sup>, Sénégal<sup>1)</sup>  
*Annexe E.5:* Sénégal<sup>1)</sup>  
*Annexe E.6:* Finlande<sup>1)</sup>  
*Annexe F.1:* Finlande<sup>1)</sup>  
*Annexe F.3:* Algérie, Finlande<sup>1)</sup>, Israël<sup>1)</sup>, Rwanda<sup>1)</sup>, Suisse<sup>1)</sup>

28525

<sup>1)</sup> Acceptation assortie de réserves.

# Accord du 20 mars 1958

concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation  
et la reconnaissance réciproque de l'homologation  
des équipements et pièces de véhicules à moteur

## Règlement n° 30 annexé à l'Accord<sup>1)</sup>

Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour  
automobiles et leurs remorques

Mis en application par la Suisse le 1<sup>er</sup> octobre 1983

---

## Champ d'application du Règlement n° 30 le 1<sup>er</sup> octobre 1983

Etats parties	Date de mise en application	
République démocratique allemande .....	18 mai	1980
République fédérale d'Allemagne .....	3 juin	1977
Autriche .....	25 décembre	1979
Danemark .....	24 mars	1981
Espagne .....	3 septembre	1983
Finlande .....	25 septembre	1977
France .....	22 mai	1977
Grande-Bretagne .....	1 <sup>er</sup> avril	1975
Italie .....	5 avril	1977
Luxembourg .....	25 septembre	1977
Norvège .....	2 avril	1978
Pays-Bas .....	1 <sup>er</sup> avril	1975
Portugal .....	28 mars	1980
Roumanie .....	21 février	1977
Suède .....	1 <sup>er</sup> avril	1975
Suisse .....	1 <sup>er</sup> octobre	1983
Tchécoslovaquie .....	26 septembre	1977
Yougoslavie .....	17 août	1979

28532

### RS 0.741.411

<sup>1)</sup> Le texte du Règlement n° 30 n'est pas publié dans le Recueil des lois fédérales. On peut obtenir des exemplaires de ce Règlement auprès de l'Office fédéral de la police, Division principale de la circulation routière, 3003 Berne.

**AS-1983-35 vom 13.09.1983 (S. 1181-1200)**

**RO-1983-35 du 13.09.1983 (p. 1181-1200)**

**RU-1983-35 del 13.09.1983 (p. 1181-1200)**

In	Amtliche Sammlung
Dans	Recueil officiel
In	Raccolta ufficiale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	1983
Volume	
Volume	
Heft	35
Cahier	
Numero	
Datum	13.09.1983
Date	
Data	
Seite	1181-1200
Page	
Pagina	
Ref. No	30 004 690

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.